

ხელშეკრულება №41
სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ

„სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის და სატენდერო წინადადების საფუძველზე, ელექტრონული ტენდერის ჩატარების შედეგად,
SPA200003041
წინამდებარე ხელშეკრულება დადებულია “21” დეკემბერი 2020 წ. თბილისი.

ერთი მხრივ, **სახელმწიფო აუდიტის სამსახური** (შემდგომში შემსყიდველი), წარმოდგენილი სახელმწიფო აუდიტის სამსახურის საფინანსო, ლოჯისტიკის და შრომის უსაფრთხოების დეპარტამენტის უფროსის დავით ქინქლადის სახით,
მისამართი: ქ. თბილისი, წმიდა ქეთევან დედოფლის გამზირი №96
საიდენტიფიკაციო კოდი: 202051956
საბანკო რეკვიზიტები: ქ. თბილისი, „სახელმწიფო ხაზინა“; ბ/ კოდი: TRESGE22; ა/ა: GE24NB0330100200165022

და მეორე მხრივ, **შპს „სეზანი“** წარმოდგენილი მისი დირექტორის ტარიელ შავერდაშვილის სახით (შემდგომში მიმწოდებელი),
მისამართი: თბილისი, ვირსალაძის 8
საიდენტიფიკაციო კოდი: 203862551
საბანკო რეკვიზიტები: სს თბილისი ბანკი, ბანკის კოდი: TBCBGE22; ა/ა GE41TB0600000101467640
შორის

მუხლი 1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტებები

- 1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში „ხელშეკრულება“) შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული წინამდებარე ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით.
- 1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
- 1.4. „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 1.5. „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიც ახორციელებს შესყიდვის ობიექტის მიწოდებას ხელშეკრულების ფარგლებში.

მუხლი 2 ხელშეკრულების საგანი

- 2.1. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული შესყიდვის საგანია სახელმწიფო აუდიტის სამსახურის ბრენდირებული ბლოკნოტების (CPV 22816100) შესყიდვა, შემდგომში საქონელი.
- 2.2. პრეტენდენტის მიერ წარმოდგენილი სატენდერო წინადადება და სატენდერო წინადადებაზე თანდართული ყველა სხვა დოკუმენტი ქმნიან მოცემულ ხელშეკრულებას და ითვლებიან მის განუყოფელ ნაწილად, კერძოდ:
 - ა) წინამდებარე ხელშეკრულება;
 - ბ) ფასების ცხრილი (დანართი N1)
 - გ) ხარისხის საერთაშორისო სტანდარტის დამადასტურებელი სერტიფიკატი ISO 9001:2015;

მუხლი 3. ხელშეკრულების ღირებულება

- 3.1. შესყიდვის ობიექტის ჯამური ღირებულება განსაზღვრულია წინამდებარე ხელშეკრულების დანართი N1-ის შესაბამისად და შეადგენს 11954,58 (თერთმეტიას ცხრაას ორმოცდათოთხმეტი ლარი და 58 თეთრი) დღგ-ის ჩათვლით.
- 3.2. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება მოიცავს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული შესყიდვის ობიექტის მიწოდებასთან დაკავშირებულ მიმწოდებლის ყველა ხარჯს.

მუხლი 4. შესყიდვის ობიექტის მოწოდების ადგილი და ვადები

საქონლის მიწოდება უნდა განხორციელდეს ხელშეკრულების გაფორმების დღიდან 20 კალენდარული დღის ვადაში, შემდეგ მისამართზე: ქ. თბილისი, წმ. ქეთევან დედოფლის გამზირი №96

მუხლი 5. საქონლის ხარისხი და გარანტია

- 5.1. მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას, რომ მოწოდებული საქონელი იქნება ახალი, ხარისხიანი.
- 5.2. მიმწოდებელი ვალდებულია შეტყობინების მიღებისთანავე განახორციელოს სამუშაოები წუნდების საბოლოოდ აღმოსაფხვრელად შემსყიდველის მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯის გაწევის გარეშე.
- 5.3. მიმწოდებლის მიერ 5.2 პუნქტით გათვალისწინებული ვალდებულების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, შემსყიდველს უფლება აქვს თვითონ მიიღოს ზომები წარმოშობილი ხარვეზების გამოსწორებისათვის და მოსთხოვოს მიმწოდებელს შესაბამისი ხარჯების ანაზღაურება.

მუხლი 6. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

- 6.1. შემსყიდველს ან მის წარმომადგენელს უფლება აქვთ ხელშეკრულების შესრულების ნებისმიერ ეტაპზე განახორციელონ კონტროლი (ინსპექტირება) მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებაზე, მათ შორის საქონლის ხარისხის პერიოდული ინსპექტირება.
- 6.2. მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოს კონტროლის (ინსპექტირების) შედეგად გამოვლენილი ყველა დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრა.

მუხლი 7. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

- 7.1. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარება განხორციელდება, შემსყიდველისა და მიმწოდებლის უფლებამოსილი წარმომადგენლების მიერ მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებით.
- 7.2. საქონელი ჩაითვლება მიღებულად მხოლოდ მხარეთა მიერ განსაზღვრული უფლებამოსილი პირების მიერ მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ.
- 7.3. საქონლის მიღების შემდეგ ან/და საბოლოო შემოწმების შედეგად გამოვლენილი დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრას საკუთარი ხარჯებით, გონიერულ ვადაში, უზრუნველყოფს მიმწოდებელი.
- 7.4. შემსყიდველი ვალდებულია დროულად აცნობოს მიმწოდებელს საბოლოო შემოწმების შედეგები დაწუნებული საქონელი წუნდების მიზეზის მითითებით.

მუხლი 8. ანგარიშსწორება

- 8.1. ანგარიშსწორება მომწოდებელთან განხორციელდება საავანსო ანგარიშსწორების წესით, მომწოდებლის მიერ წარმოდგენილი საავანსო თანხის საბანკო გარანტიის საფუძველზე, რომლის მოქმედების ვადა სულ მცირეა 30(ოცდაათი) კალენდარული დღით უნდა აღემატებოდეს მოწოდების ვადას.
- 8.2. ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორების ფორმით.
- 8.3. ანგარიშსწორება განხორციელდება ლარებში.
- 8.4. სახელმწიფო შესყიდვის დაფინანსების წყაროა: სახელმწიფო ბიუჯეტი;

მუხლი 9. ფასები

- 9.1. ხელშეკრულებაში განსაზღვრული ფასის ცვლილება დასაშვებია მხოლოდ საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში (დაუშვებელია სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 10 %-ზე მეტი ოდენობით გაზრდა).
- 9.2. ფასების ცვლილების შესახებ ხელშეკრულების მხარემ უნდა შეატყობინოს მეორე მხარეს წერილობით, რომელიც თავის მხრივ უფლებამოსილია არ დაეთანხმოს აღნიშნულ ცვლილებას.

მუხლი 10. ფორსმაჟორი

- 10.1. ხელშეკრულების, რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ განიხილება ხელშეკრულების პირობების დარღვევად თუ შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა არის ფორს-მაჟორული გარემოებების შედეგი;
- 10.2. ამ ხელშეკრულების მიზნებისათვის ფორსმაჟორი ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან მხარეების შეცდომებთან და დაუდევრობებთან და რომლებსაც გააჩნიათ წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება ასევე შეიძლება გამოწვეული იქნას ომით, ეპიდემიით ან სხვა სტიქიური უბედურებით;
- 10.3. ფორსმაჟორული გარემოების დადგომის შემთხვევაში მხარემ, რომლისათვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს დოკუმენტურად დასაბუთებული წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ.
- 10.4. წინამდებარე ხელშეკრულების 10.3. პუნქტით გათვალისწინებული გარემოების დადგომისას მხარეები უფლებამოსილნი არიან ხელშეკრულების შესაბამისად, შეცვალონ ან შეწყვიტონ ხელშეკრულების პირობები, სრულად შეწყვიტონ წინამდებარე ხელშეკრულება,

მუხლი 11. მხარეთა უფლება-მოვალეობები.

- 11.1. შემსყიდველს უფლება აქვს მიიღოს მიმწოდებლის მიერ ჯეროვნად, კეთილსინდისიერად, დათქმულ დროსა და ადგილას ხელშეკრულებით გათვალისწინებული საქონელი;
- 11.2. შემსყიდველი ვალდებულია გადაუხადოს მიმწოდებელს ხელშეკრულების ფასი ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად;
- 11.3. მიმწოდებელი ვალდებულია ჯეროვნად, კეთილსინდისიერად, დათქმულ დროსა და ადგილას მიაწოდოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული საქონელი;
- 11.4. მიმწოდებელს უფლება აქვს მიწოდებული საქონლის სანაცვლოდ მიიღოს შესაბამისი საქონლის ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ფასი.

მუხლი 12. მხარეთა ურთიერთობა

- 12.1. ნებისმიერი ოფიციალური შეტყობინება მხარეთა შორის უნდა ატარებდეს წერილობით ფორმას (მათ შორის ელექტრონული ფორმით);
- 12.2. შეტყობინება ძალაში შედის ადრესატის მიერ მისი მიღების დღეს ან შეტყობინების ძალაში შესვლის დადგენილ დღეს, ამ თარიღიდან რომელიც უფრო გვიან დგება.

მუხლი 13. მხარეთა პასუხისმგებლობა ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობისათვის

- 13.1. მხარეები პასუხს აგებენ ერთმანეთის წინაშე მათ მიერ ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობისთვის ან არაჯეროვნად შესრულებისთვის;
- 13.2. თუ ერთ-ერთი მხარე არ ასრულებს ან არაჯეროვნად ასრულებს ნაკისრ ვალდებულებას, მეორე მხარე წერილობითი ფორმით აფრთხილებს მას შეასრულოს ხელშეკრულების პირობები;
- 13.3. ხელშეკრულების ერთი მხარის მიერ ვალდებულებების კვლავ შეუსრულებლობის ან არაჯეროვნად შესრულების შემთხვევაში, მეორე მხარეს, შესაბამისი გაფრთხილების გაგზავნისა და დამატებით განსაზღვრული ვადის უმედეგოდ გასვლის შემდეგ, უფლება აქვს ცალმხრივად ვადამდე შეწყვიტოს ხელშეკრულება.
- 13.4. წინამდებარე ხელშეკრულების პირობების დარღვევის შემთხვევაში (მათ შორის, ვალდებულების შესრულების ვადაგადაცილების დროს), მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო, ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 5%-ის ოდენობით;
- 13.5. ხელშეკრულების ნაწილობრივ შესრულების შემთხვევაში, შემსყიდველი უფლებამოსილია მიმწოდებელს დააკისროს პირგასამტეხლო - შესასრულებელი (დარჩენილი) ვალდებულების შესაბამისი ღირებულების 5%-ის ოდენობით.
- 13.6. შემსყიდველი პასუხისმგებლობას კისრულობს, ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ანგარიშსწორების ვადების დარღვევისათვის, პირგასამტეხლოს სახით მიმწოდებელს გადაუხადოს ვადაგადაცილებული თანხის 0.02% პროცენტი.
- 13.7. პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს მხარეს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

მუხლი 14. გადასახადები და ბაჟები

მიმწოდებელი პასუხს აგებს საქონლის მიწოდებასთან დაკავშირებულ ყველა იმ გადასახადის, დაბეგვრის თანხის, მოსაკრებლების და სხვა გადასახდელების გადახდაზე, რომლებიც გადასახდელია საქართველოს ფარგლებში და საქართველოს კანონმდებლობით.

მუხლი 15. ხელშეკრულების ძალაში შესვლა და მოქმედების ვადები

ხელშეკრულება ძალაში შედის მისი ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2021 წლის 28 თებერვლის ჩათვლით.

მუხლი 16. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

- 16.1. არანაირი გადახრა ან ცვლილება ხელშეკრულების პირობებში არ დაიშვება ორივე მხარის მიერ ხელმოწერილი წერილობითი შესწორების გარდა.
- 16.2. ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს დანართის სახით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

მუხლი 17. ხელშეკრულების შეწყვეტა

- 17.1. ხელშეკრულება შეიძლება შეწყდეს:

- ა) მხარეთა წერილობითი შეთანხმებით;
- ბ) ხელშეკრულების ვადის გასვლის გამო;
- გ) მიმწოდებლის მიერ საქონლის მიწოდების გაწევის ვადების 10 დღით დარღვევის შემთხვევაში (ცალმხრივად შეწყვეტის საფუძველი),
- დ) 13.4. და 13.5 პუნქტებით გათვალისწინებული პირგასამტეხლოს დაკისრების შემთხვევაში შემსყიდველი იტოვებს

უფლებას შეწყვიტოს ხელშეკრულება და მოსთხოვოს მიმწოდებელს ხელშეკრულების შეწყვეტის მომენტისათვის გადასახდელი პირგასამტეხლოს ანაზღაურება.

17.2. ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს დანარჩენი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

მუხლი 18. დავათა განხილვის წესი

მხარეები შეეცდებიან ურთიერთმოლაპარაკების საფუძველზე გადაჭრან წინამდებარე ხელშეკრულებასთან დაკავშირებით წამოჭრილი დავები. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, დავა განიხილება სასამართლოს მიერ საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.

მუხლი 19. დამატებითი პირობები

19.1 არც ერთ მხარეს არა აქვს უფლება, მეორე მხარისაგან წერილობითი თანხმობის გარეშე თავისი უფლებები ან ვალდებულებანი გაასხვისოს ან გადასცეს მესამე პირებს.

19.2 შემსყიდველი უფლებამოსილია მოშალოს ეს ხელშეკრულება ცალმხრივად დადგენილი პირობებით, თუ მეორე მხარე ვერ უზრუნველყოფს თავის ვალდებულებების ჯეროვან შესრულებას ან სხვა მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებულ შემთხვევაში.

19.3 მხარეები თანხმდებიან, რომ ის ურთიერთობანი, რომელიც არ იქნა რეგულირებული წინამდებარე ხელშეკრულებით, რეგულირებული უნდა იყოს საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

მხარეები არსებითად ეთანხმებიან ხელშეკრულების პირობებს და ყოველივე ზემოთქმულის დასტურად გააფორმეს წინამდებარე ხელშეკრულება საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად, ამ დოკუმენტის თავში მითითებულ დღესა და წელს.

მხარეთა ხელმოწერები:

შემსყიდველის მხრიდან:

დავით ქინქლაძე

საფინანსო, ლოჯისტიკის და შრომის
უსაფრთხოების დეპარტამენტის უფროსი

მიმწოდებლის მხრიდან:

ტარიელ შავერდაშვილი

დირექტორი

ფასების ცხრილი

#	პროდუქციის დასახელება	ტექნიკური პარამეტრები	რაოდენობა	მწარმოებელი ქვეყანა/ კომპანია	ერთეულის ღირებულება	მთლიანი ღირებულება
1	ბლოკნოტი ყოველდღიური, მაგარი გარეკანით	შიგთავსის ფორმატი 17სმ*24სმ; 336 გვერდი ყოველდღიური კალენდრით, 1-ლი ფურცლის ბეჭდვა 4/1 + დანარჩენი გვერდების ბეჭდვა 1/1; შიგთავსის ქაღალდი 70 გრ აივორი; ყდის მასალები: 2 მმ-იან მუყაოზე გადაკრული თერმორეაქტიული ტყავი მუქი ლურჯი ფერის, ტილის ფაქტურის, არაპრიალა ზედაპირით; ბლოკნოტის შიგთავსის და ყდის კუთხეები მომრგვალებული 7 ან 8 მმ-იანი კუთხით; ტყავის კიდეები მუყაოზე შემოკეცილი, ტყავის მთლიანი პერიმეტრი, გარდა ყუისა, მუყაოსთან შეერთებული უნდა იყოს წებოვანად, ვაკუუმური შეერთების გარეშე; ფორზაცის ქაღალდი არანაკლებ 150 გრ და არაუმეტეს 155 გრ აივორი მათი ლამინაციით 1/0; + ყდის პირველ გვერდზე ბრენდირება ცხელი წესით; + ლურჯი ან შავი სანიშნე; შიგთავსი ძაფით შეკერილი და თერმულად აკინძული	330 ცალი	საქართველო / შპს „სეზანი“	36.226	11954,58

შპს „სეზანის“ დირექტორი
ტარიელ შავერდაშვილი





Management Service

CERTIFICATE

The Certification Body
of TÜV SÜD Management Service GmbH

certifies that



CEZANNE Ltd.

8, Virsaladze Street
0108 Tbilisi
Georgia

has established and applies
a Quality Management System for

**Design, Layout,
Offset Printing.**

An audit was performed, Order No. **707027221**.

Proof has been furnished that the requirements
according to

ISO 9001:2015

are fulfilled.

The certificate is valid from **2020-06-28** until **2023-06-27**.

Certificate Registration No.: **12 100 47768 TMS**.

E. Koller

Product Compliance Management
Munich, 2020-06-17



CERTIFICAT

CERTIFICADO

CЕРТИФИКАТ

認證證書

CERTIFICATE

ZERTIFIKAT



Management Service

CERTIFICATE

The Certification Body
of TÜV SÜD Management Service GmbH

certifies that

LOFISSEN
CEZANNE

CEZANNE Ltd.

8, Virsaladze Street
0108 Tbilisi
Georgia

has established and applies
a Quality Management System for

**Design, Layout,
Offset Printing.**

An audit was performed, Order No. **707027221**.

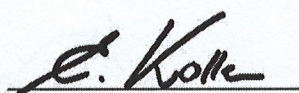
Proof has been furnished that the requirements
according to

ISO 9001:2015

are fulfilled.

The certificate is valid from **2020-06-28** until **2023-06-27**.

Certificate Registration No.: **12 100 47768 TMS**.



Product Compliance Management
Munich, 2020-06-17



სერტიფიკატი

TUV SUD მენეჯმენტის სერვისი GmbH სერტიფიკაციის ორგანო
ადასტურებს, რომ კომპანიამ

სეზანი

Cezanne Ltd.

ვირსალადის ქ. #8

0108 ქ. თბილისი

საქართველო

შეიმუშავა და იყენებს ხარისხის მართვის სისტემას შემდეგ სფეროებში:

დიზაინი, პროექტირება, ოფსეტური ბეჭედა

ჩატარდა აუდიტი, ანგარიშის # 707027221

დადასტურდა, რომ ISO 9001:2015-ის მოთხოვნები შესრულებულია.

სერტიფიკატი ძალაშია 2020-06-28-დან 2023-06-27-მდე

სერტიფიკატის რეგისტრაციის #: 12 100 47768 TMS

პროდუქტის შესაბამისობის მენეჯმენტი,

ქ.მიუნხენი 2020-06-17

ხელმოწერილია/ბეჭედდასმულია

თარგმანი სწორია

მთარგმნელი:

ტატიანა მაქსიმენკო

თარგმანთა ბიურო "პოლიგლოტ+"
Translation Agency "POLYGLOT+"
Бюро переводов "ПОЛИГЛОТ+"
☎ +995 592 15 03 02; +995 593 211-656
polyglot2004@gmail.com
www.targm.net
FACEBOOK/Targmna

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N200538258



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

11.08.2020 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული
მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ნინო უბერი

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ. თბილისი, ალ. ყაზბეგის გამზ. №47 (ნაკვ. 35/4),
მეორე სართული, ოთახი №214,

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

(995 99) 77 28 77

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

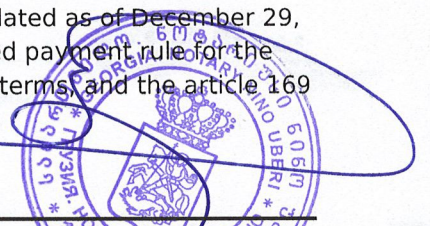
86227780424420



ორიათას ოცი წლის თერთმეტ აგვისტოს, მე საქართველოს ნოტარიუსი ნინო უბერი, რომლის სანოტარო ბიუროს მდებარეობს მისამართზე: ქ. თბილისი, ალ. ყაზბეგის გამზ. №47 (ნაკვ. 35/4), მეორე სართული, ოთახი №214, ვადასტურებ ინგლისური ენის მთარგმნელის: ტატიანა მაქსიმენკოს (დაბ.: 16.06.1984წ. პ/ნ: №01010013808. მისამართი: ქ. თბილისი, შ. ნუცუბიძის ფერდ. III მკრ., III კვ., კორპ. №5, ბინა №28. კვალიფიკაციის დამადასტ. დოკუმენტი: საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის მიერ გაცემული დიპლომი STU №000071) ხელმოწერის ნამდვილობას (სამ ეგზემპლარად წარმოდგენილ დოკუმენტზე ჯამში შესრულებულია სამი ხელმოწერა). მთარგმნელი გაფრთხილებულია იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რაც მოჰყვება დოკუმენტის არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელი იძლევა თარგმანის სისწორის გარანტიას. საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის №507 დადგენილების „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ“, 31-ე და 39-ე მუხლებისა და საგადასახადო კოდექსის 169-ე მუხლის თანახმად, ერთი ეგზემპლარისათვის გადახდილია სანოტარო საზღაური: 6 (ექვსი) ლარი, დღგ: 1.08 (ერთი ლარი და რვა თეთრი) ლარი და ელექტრონულ სანოტარო რეესტრში სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის საფასური: 2 (ორი) ლარი - ჯამში: 9.08 (ცხრა ლარი და რვა თეთრი) ლარი.

On the eleventh day of August, two thousand and twenty, I, Nino Uberi, Notary of Georgia, at the notary office located at Tbilisi, N47 Al. Kazbegi Avenue (plot 35/4), second floor, office №214, Tbilisi, certify the authenticity of the signature of the authorized English language translator Tatiana Maksimenko (date of birth: 16.06.1984. personal №01010013808. Address: apt. 28, building 5, 3rd quarter, Sh. Nutsubidze settlement, Tbilisi, Georgia. Diploma of Georgian Technical University STU №000071) (on three copies are three signatures). Translator is aware about her responsibility for the accuracy of the translation and she guaranties the correctness of the translation. Notary fee for one copy: 6 (six) GEL, and VAT 1.08 GEL and the cost of notarial act registration in the Electronic Notarial Register 2 (two) GEL, in total – 9.08 (nine Lari and eight Tetri) GEL are paid, in accordance with the articles 31 and 39 of Georgian Governmental Regulation No.507 (dated as of December 29, 2011) About the Tariff for Notarial Acts Fulfillment and the approved payment rule for the fixed amount of fee for the Georgian Notary Chamber and service terms, and the article 169 of the Tax Code.

ნოტარიუსი ნინო უბერი Notary Public Nino Uberi



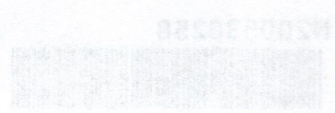
სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2



Handwritten blue ink signature and a large blue loop across the stamp.

Handwritten text in Georgian: "საქართველოს იუსტიციის მინისტრის განკარგულებაში" (At the disposal of the Ministry of Justice of Georgia).

Handwritten numbers "3" and "1" in blue ink.



Handwritten date: "17.06.2020" in blue ink.

Handwritten text: "(092 307 17 28 77" in blue ink.

Handwritten text: "682177042420" in blue ink.



A large, handwritten blue ink loop or signature that spans across the middle section of the document, partially covering the faint printed text.

